



# FESTIVAL

# 2018

de la Solidarité  
Internationale  
van de  
internationale  
solidariteit

Anderlecht



1 > 10 DECEMBER 2018

Avec le soutien du Collège des Bourgmestres et Échevins d'Anderlecht /  
Met de steun van het college van burgemeester en schepenen van Anderlecht

**Le 10 décembre 2018, nous fêtons le 70<sup>e</sup> anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme\*. À cette occasion, la cellule Solidarité Internationale de la commune d'Anderlecht met les droits humains à l'honneur lors de son Festival de la Solidarité Internationale, du 1<sup>er</sup> au 10 décembre 2018. On vous promet de belles découvertes aux quatre coins de la commune!**

**Op 10 december 2018 vieren we de 70<sup>ste</sup> verjaardag van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens\*. Voor deze gelegenheid stelt de cel Internationale Solidariteit van de gemeente Anderlecht de mensenrechten centraal tijdens het festival van de internationale solidariteit van 1 tot 10 december 2018. We beloven mooie ontdekkingen overal in de gemeente!**

La Déclaration universelle des droits de l'homme a été adoptée le 10 décembre 1948, après la Seconde Guerre mondiale, par les États membres de l'Organisation des Nations Unies. Elle est composée de 30 articles qui contiennent un ensemble de droits fondamentaux communs à tous. Ces droits, que l'on appelle les droits humains, appartiennent à chaque être humain dès sa naissance quels que soient son origine, sa religion, son sexe, son âge, sa culture, sa langue. Ils sont fondés sur le concept de dignité humaine, cela signifie qu'une personne a de la valeur et qu'elle doit être traitée avec respect et sans discrimination.



De Universele Verklaring voor de Rechten van de Mens (UVRM) werd door de Algemene Vergadering van de VN op 10 december 1948 aangenomen, om de gruwelen van de Tweede Wereldoorlog in de toekomst te bannen. De 30 artikelen leggen de burgerlijke, politieke, sociale, economische en culturele rechten van alle mensen vast. Het is een visie op menselijke waardigheid die politieke grenzen en gezag overstijgt en regeringen ertoe verplicht om de fundamentele rechten van elke persoon te respecteren ongeacht hun nationaliteit, geslacht, nationale of etnische afkomst, ras, religie, taal of andere status.

# SOIRÉE D'OUVERTURE du festival OPENINGSVOND van het festival

SAMEDI  
ZATERDAG

01.12 18:00



Lors de la soirée d'ouverture du Festival, la cellule Solidarité Internationale et Amnesty international vous proposent :

- de l'improvisation avec la troupe « Les Galapiats » qui jouera sur le thème des préjugés liés à la migration ;
- une conférence sur les aspects historiques, juridiques, économiques et sociologiques des migrations actuelles en Belgique ;
- un buffet syrien du collectif de femmes de l'Institut de la Vie ;
- un concert de l'ensemble musical « Nawaris » qui interprète des musiques traditionnelles irakiennes.

Tijdens de openingsavond van het festival, stellen de cel Internationale Solidariteit en Amnesty International u voor:

- improvisatie met het gezelschap "Les Galapiats" rond vooroordelen over migratie;
- een lezing over de historische, juridische, economische en sociologische aspecten van de huidige migratiestromen in België;
- een Syrisch buffet van de vrouwengroepering "Institut de la Vie";
- een concert van het muzikensemble "Nawaris" met traditionele Iraakse muziek.

## Prix / Prijs

3€

au profit d'Amnesty International  
ten voordele  
van Amnesty International

## B'izou

Rue de la  
Promenade, 13  
Wandelingstraat

solidariteinter-  
nationale@anderlecht.  
brussels ou/of  
0491/865 848



**LUNDI**  
**MAANDAG**  
**03.12** 18:00

# VERNISSAGE

## exposition photo

### fototentoonstelling

Téhéran : Les visages de l'indépendance

En Iran, le statut des femmes est strictement réglementé. Aux yeux de la législation, une femme vaut la moitié d'un homme. Malgré la répression de l'État, les Iraniennes investissent l'espace public, s'engagent à travers l'art et la presse tout en inventant de nouvelles manières de contourner la répression.

La photographe Marie Tihon est partie à la rencontre de trois femmes de Téhéran. Mahsa, Zahra, et Gunay explorent de nouveaux espaces de liberté et contestent l'ordre moral imposé par le régime.

In Iran is het statuut van vrouwen streng gereguleerd. Voor de wet is een vrouw de helft van een man waard. Ondanks de repressie vanwege de staat, palmen Iraanse vrouwen de openbare ruimte in, engageren ze zich via kunst en de media en vinden ze nieuwe manieren om de repressie te omzeilen.

Fotograaf Marie Tihon ontmoette drie vrouwen uit Teheran. Mahsa, Zahra en Gunay onderzoeken nieuwe ruimten waar men vrij kan zijn en betwisten de morele orde die het regime oplegt.

**GRATUIT/GRATIS**

**Maison des  
Voyageurs -  
Reizigershuis**  
Avenue de  
Scheutlaan, 145

Expo accessible  
jusqu'au 20/12  
(Lu-ven : 9h-17h).  
Tentoonstelling  
toegankelijk tot  
20/12  
(ma-vrij: 9u-17u).

solidariteinternatio-  
nale@  
anderlecht.brussels  
ou/of 0491/865 848



# CINE DÉBAT :

« Je n'aime plus la mer »

Rencontre avec le réalisateur / Ontmoeting met de regisseur

**MARDI**  
**DINSDAG**

**04.12** 20:00

Ils viennent d'Afghanistan, d'Irak, de Syrie ou d'Érythrée. Accompagnés de leurs parents, ils ont fui la guerre et les persécutions. Propulsés sur les routes, ces enfants de l'exil ont dû faire face, malgré leur jeune âge, à de multiples dangers pour rejoindre l'Europe...

De leur pays et de leur voyage il leur reste des images, des émotions, des cauchemars et des peurs. Tous ont un point commun : ils n'aiment plus ni la forêt, ni la montagne, ni la mer...

Le film sera suivi d'un moment de rencontre avec le réalisateur Idriss Gabel.

Ze zijn afkomstig uit Afghanistan, Irak, Syrië en Eritrea. Samen met hun ouders gingen ze op de vlucht voor de oorlog en vervolging. Al op jonge leeftijd moesten deze verbannen kinderen heel wat ontberingen doorstaan om Europa te bereiken. Ze houden beelden, emoties, nachtmerries en angsten over aan hun thuisland en hun reis. Ze hebben allemaal een ding gemeen: ze houden niet meer van het woud, noch van de bergen, noch van de zee...

De film wordt gevolgd door een ontmoeting met regisseur Idriss Gabel.

**GRATUIT/GRATIS**

**Maison Participation**  
- Participatiehuis,  
Rue Wayezstraat 94

solidariteinternationale@  
anderlecht.brussels  
ou/of 0491/865 848



**MERCREDI**  
**WOENSDAG**  
**05.12** 14:00-16:00

## Animation pédagogique **MIGRATION**

**GRATUIT/GRATIS**

**Maison des  
Voyageurs -  
Reizigershuis**  
Avenue de  
Scheutlaan, 145

mercredi/woensdag  
14:00-16:00  
solidariteinternatio-  
nale@  
anderlecht.brussels  
ou/of 0491/865 848

L'outil pédagogique « Un pas en avant » permet de déjouer les stéréotypes sur les personnes migrantes. « Une course folle, une quête commune... L'objectif: aller le plus loin possible! A côté de vous, un voisin, un inconnu, quelqu'un qui vient de loin... Et vous, d'où venez-vous? » Nous vous invitons à venir jouer et ensemble, déjouer nos croyances...

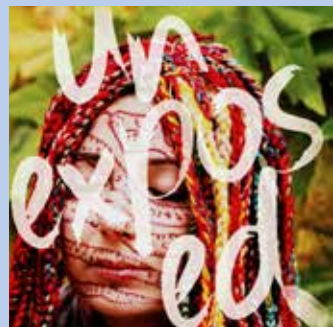
Dankzij het pedagogisch hulpmiddel "Un pas en avant" kan men vooroordelen over migranten ontkrachten. "Een gekke wedstrijd, een gemeenschappelijke zoektocht... Het doel: zo ver mogelijk gaan! Naast jou, een buur, een onbekende, iemand die van ver komt... En jij, waar kom jij vandaan? " Wij nodigen u uit om samen te spelen en onze vooroordelen te ontkrachten...

**MERCREDI**  
**WOENSDAG**  
**05.12** 17:00

## **VERNISSAGE** exposition photo fototentoonstelling

Fery Malek-Madani et son équipe ont animé des ateliers photographiques dans différentes régions d'Iran avec des collégiennes iraniennes. Les collégiennes ont été invitées à réfléchir à leurs souhaits, leurs rêves et leurs désirs pour leur avenir. Environ 200 jeunes filles de différentes villes d'Iran, âgées de 12 à 16 ans, ont participé au projet. Les photos exposées ont été sélectionnées parmi ces travaux.

Fery Malek-Madani en haar team organiseren verschillende workshops fotografie in verschillende streken van Iran met Iraanse schoolmeisjes. De schoolmeisjes worden uitgenodigd om na te denken over hun wensen, hun dromen en hun toekomstplannen. Ongeveer 200 meisjes van 12 tot 16 jaar uit verschillende Iraanse steden hebben aan het project deelgenomen. De tentoongestelde foto's werden uit deze werken geselecteerd.



«Unexposed wishes »

# PRÉSENTATION DU LIVRE PRESENTATIE VAN HET BOEK

De loin,  
j'aperçois mon pays

JEUDI  
DONDERDAG  
06.12 18:30



Anabelle Rihoux nous présente son livre « De loin, j'aperçois mon pays » qui retrace l'histoire de Mahmud qui doit quitter l'Afghanistan en avril 2013. Passant tant bien que mal les nombreux obstacles, trahisons et autres difficultés rencontrés sur sa route migratoire, il rejoint la Belgique deux ans plus tard.

Anabelle Rihoux stelt haar boek voor “De loin, j'aperçois mon pays”, dat het verhaal vertelt van Mahmud die in april 2013 Afghanistan moet verlaten. Hij overwint hindernissen, verraad en andere moeilijkheden voor hij twee jaar later in België aankomt.

## GRATUIT/GRATIS

Boutique culturelle,  
Rue Van Lintstraat 16  
17:00  
Expo accessible  
jusqu'au 21/12  
(Lu-ven 9h-17h sur rdv)  
Tentoonstelling  
toegankelijk tot 21/12  
(ma-vrij: 9:00-17:00 op  
afspraak)

Info : 02/522 62 35

## GRATUIT/GRATIS

Maison des Voyageurs -  
Reizigershuis  
Avenue de Scheutlaan, 145

solidariteinternationale@  
anderlecht.brussels  
ou/of 0491/865 848



**VENDREDI**  
**VRIJDAG**  
**07.12** 19:00

## Projection film Filmvoorstelling **LES FILLES**

Le documentaire « Les Filles » nous dévoile les coulisses de la réalisation de l'exposition « Unexposed wishes » (info p.7) , qui vous est proposée du 05/12 au 21/12 à la Boutique culturelle d'Anderlecht.

De documentaire "Les Filles" gunt ons een blik achter de schermen van de realisatie van de tentoonstelling "Unexposed wishes" (info p.7), die van 05/12 tot 21/12 in de cultuurwinkel van Anderlecht wordt gehouden.



**GRATUIT/GRATIS**

**Boutique culturelle,**  
Rue Van Lintstraat 16  
Info : 02/522 62 35

solidariteinternationale@  
anderlecht.brussels  
ou/of 0491/865 848



# Découverte Ontdekking CUREGAME

**SAMEDI  
ZATERDAG**

**08.12**

**10:00 – 11:30**

**13:00 – 14:30**

Venez découvrir l'application mobile Curegame, un jeu interactif qui vous emmène à la découverte de l'histoire la plus fascinante de Cureghem : celle de ses habitants. L'utilisateur est invité à se déplacer dans le quartier et à découvrir sa diversité culturelle afin de déconstruire les stéréotypes sur les personnes migrantes, au travers de plus d'un siècle d'histoire bruxelloise...

Ontdek Curegame, een interactief spel waarmee u het meest fascinerende aspect van de Kuregemse geschiedenis kunt ontdekken: namelijk de inwoners.

De gebruiker wordt uitgenodigd om zich in de wijk te verplaatsen, zijn culturele diversiteit te ontdekken en aan de hand van meer dan een eeuw Brusselse geschiedenis de stereotypes over migranten te ontcrachten.



## **GRATUIT/GRATIS**

**Inscription obligatoire**

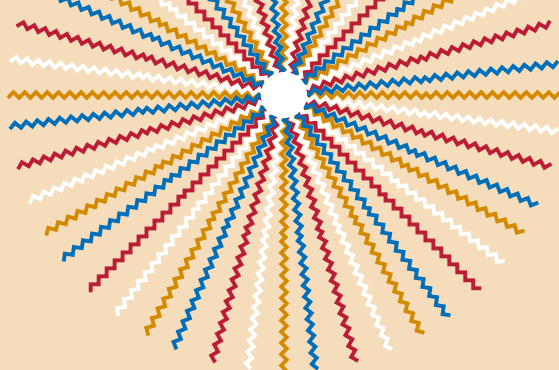
**Inschrijving verplicht**

solidariteinternationale@anderlecht.brussels  
ou/of 0491/865 848

Rdv Place Bara, au croisement avec  
l'Av. Clémenceau.

Afspraak Baraplein aan de kant van de  
Clémenceaulaan

**DIMANCHE**  
**ZONDAG**  
**09.12 15:00**



# FÊTE DE CLÔTURE SLOTFEEST

artistieke residentie / résidence artistique

Lors du festival, un.e artiste est invité pour une résidence participative dans la maison de jeunes ViaVia. L'artiste travaillera pendant une semaine autour du thème de la migration avec les jeunes et les visiteurs qui se présentent.

Le résultat sera exposé dimanche 09/12 à partir de 15h dans la maison de jeunes.

Une exposition réalisée par des enfants de primaire, en collaboration avec l'asbl Beeldenstorm et des concerts programmés par de Brusselse Jeugdhuisen sont également prévus.

La résidence est ouverte à toutes et tous.

Pour plus d'infos, consultez la page Facebook de la maison de jeunes ViaVia: [www.facebook.com/ViaViaHuis](http://www.facebook.com/ViaViaHuis)

Une initiative des services communaux néerlandophones.

Tijdens het festival wordt een artiest uitgenodigd voor een participatieve residentie in het ViaVia-huis. De artiest zal daar gedurende een week werken rond het thema migratie met de jongeren en bezoekers die langskomen. Het resultaat wordt op zondag 09/12 vanaf 15u getoond in het ViaVia-Huis.

Verwacht je ook aan een tentoonstelling van kunstwerken gemaakt door kinderen van de lagere school, in samenwerking met Beeldenstorm en concertjes geprogrammeerd door de Brusselse Jeugdhuisen. De residentie is open voor iedereen.

Voor meer details kan je terecht op de ViaVia-Huis facebookpagina: [www.facebook.com/ViaViaHuis](http://www.facebook.com/ViaViaHuis)

Een initiatief van de Nederlandstalige gemeentediensten.

**GRATUIT/GRATIS**

**Viavia Huis**

Rue de Veeweydestraat 78

[ivanderputten@anderlecht.brussels](mailto:ivanderputten@anderlecht.brussels) ou/ of 0498/588 990

# JOURNÉE DE CLÔTURE SLOT DAG

**70** ans DUDH  
jaar UVRM

**LUNDI  
MAANDAG**

**10.12** 18:00 – 20:00



Venez fêter les 70 ans de la Déclaration Universelle des Droits Humains. Au programme : vente de bougies Amnesty, animations de sensibilisation, projection vidéo des 30 articles de la déclaration, et soupe chaude.

L'asbl Art Migratoire animera la Place de la Résistance au rythme des percussions.

Vier de 70<sup>ste</sup> verjaardag van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens. Op het programma: kaarsenverkoop van Amnesty, bewustmakingsacties, videoprojectie van de 30 artikelen van de verklaring en warme soep.

Vzw "Art migratoire" zorgt voor percussie op het Verzetssplein.

**GRATUIT/GRATIS**

Place de la Résistance, Verzetssplein

[solidariteinternationale@anderlecht.brussels](mailto:solidariteinternationale@anderlecht.brussels) ou/of 0491/865 848

## FINISSAGE EXPOSITION AFSLUITING TENTOONSTELLING

### La mémoire Rom

L'exposition photographique « Mémoire rom » retrace la situation des roms lors de la Seconde Guerre mondiale. Depuis plusieurs années, les associations Yahad-in unum et Dignité Rom enquêtent dans les villages d'Europe de l'Est, de l'ex-Union soviétique à la Roumanie, pour interviewer des survivants roms de la déportation en Transnistrie.

De fototentoonstelling "Mémoire rom" schetst de situatie van de Roma tijdens de Tweede Wereldoorlog. Sinds verschillende jaren voeren de verenigingen "Yahad-in unum" en "Dignité Rom" onderzoek in dorpen uit Oost-Europa, de voormalige Sovjet Unie en Roemenië, om overlevers van de Romadeportatie in Transnistrië te interviewen.

**LUNDI  
MAANDAG**

**10.12** 18:00

**GRATUIT/GRATIS**

Maison de la Participation-  
Participatiehuis,  
Rue Wayezstraat 94

**18:00**

Expo accessible du 03/12  
au 21/12 (Lu-Ven 12h-14h)  
Tentoonstelling open  
van 03/12 tot 21/12  
(ma-vr 12:00-14:00)

# FESTIVAL 2018

de la Solidarité  
Internationale  
van de internationale  
solidariteit  
Anderlecht



De Brusselse  
Jeugdhuisen



CAFÉ THÉÂTRE  
AU B'IZOU



La Boutique  
culturelle



ROMA  
DIGNITY  
Divano bisterda



FÉDÉRATION  
WALLONNE BRUSSELS



IMPRO OUT OF THE BOX



LES FILMS DE LA  
passerelle



JAVVA



OXFAM

Magasins du monde



actiris.brussels

le coeur de l'Europe



AMNESTY  
INTERNATIONAL



YAHAD  
IN UNUM

TOGETHER  
IN ONE

ANDERLECHT





**DROITS HUMAINS  
MENSENRECHTEN**

# FESTIVAL 2018

**de la Solidarité  
Internationale  
van de  
internationale  
solidariteit**

**Anderlecht**

**1 > 10 DECEMBER 2018**

ANDERLECHT





# FESTIVAL 2018

de la Solidarité  
Internationale  
van de  
internationale  
solidariteit

Anderlecht

1 > 10 DECEMBER 2018

